

## **Rådets förordning (EG) nr 314/2004 av den 19 februari 2004 om vissa restriktiva åtgärder mot Zimbabwe**

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artiklarna 60 och 301 i detta,

med beaktande av rådets gemensamma ståndpunkt 2004/161/GUSP av den 19 februari 2004 om ändring och förlängning av restriktiva åtgärder mot Zimbabwe,

med beaktande av kommissionens förslag, och

av följande skäl:

(1) Genom gemensam ståndpunkt 2002/145/GUSP av den 18 februari 2002 om restriktiva åtgärder mot Zimbabwe uttryckte rådet sin allvarliga oro över situationen i Zimbabwe, särskilt de allvarliga kränkningarna av de mänskliga rättigheterna från Zimbabwes regerings sida, inbegripet kränkningar av yttrandefriheten, föreningsfriheten och mötesfriheten. Rådet införde därför vissa restriktiva åtgärder, som årligen skall ses över. Vissa av de restriktiva åtgärderna mot Zimbabwe genomfördes på gemenskapsnivå genom rådets förordning (EG) nr 310/2002. Tillämpningsperioden för den förordningen förlängdes till och med den 20 februari 2004 genom förordning (EG) nr 313/2003.

(2) Enligt rådets fortsatta bedömning begår Zimbabwes regering fortfarande allvarliga kränkningar av de mänskliga rättigheterna. Så länge dessa kränkningar sker anser rådet det därför nödvändigt att fortsätta de restriktiva åtgärderna mot Zimbabwes regering och mot de personer som bär det huvudsakliga ansvaret för sådana kränkningar.

(3) I gemensam ståndpunkt 2004/161/GUSP föreskrivs därför en förlängning och ändring av de restriktiva åtgärder som fastställs i gemensam ståndpunkt 2002/145/GUSP.

(4) De restriktiva åtgärder som fastställs i gemensam ståndpunkt 2004/161/GUSP inbegriper bland annat ett förbud mot tekniskt bistånd, finansiering och ekonomiskt bistånd som rör militär verksamhet, ett förbud mot export av utrustning som skulle kunna användas för internt förtryck samt spärrande av penningmedel, finansiella tillgångar och ekonomiska resurser tillhörande medlemmar av Zimbabwes regering och fysiska eller juridiska personer, enheter eller organ som är associerade med dem.

(5) Dessa åtgärder ligger inom tillämpningsområdet för fördraget, och det är därför, i syfte att undvika snedvridning av konkurrensen, nödvändigt med gemenskapslagstiftning för att genomföra dem vad beträffar gemenskapen. Gemenskapens territorium bör i denna förordning anses omfatta de medlemsstaters territorier på vilka fördraget är tillämpligt, på de villkor som anges i fördraget.

(6) Det är önskvärt att bestämmelserna om förbudet mot tekniskt bistånd, finansiering och ekonomiskt bistånd som rör militär verksamhet och bestämmelserna om spärrandet av penningmedel, finansiella tillgångar eller ekonomiska resurser överensstämmer med aktuell praxis.

(7) Genom denna förordning ändras och förlängs de restriktiva åtgärderna i förordning (EG) nr 310/2002, som den bör ersätta omedelbart efter det att den nämnda förordningen har löpt ut.

## HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

**Artikel 1**

[10391] I denna förordning används följande beteckningar med de betydelser som här anges:

a) *tekniskt bistånd*: allt tekniskt stöd till reparation, utveckling, tillverkning, montering, testning, underhåll och andra tekniska tjänster och det kan ha formen av instruktioner, råd, utbildning, överföring av praktiska kunskaper eller färdigheter eller konsulttjänster; tekniskt bistånd innefattar muntliga former av bistånd.

b) *penningmedel*: finansiella tillgångar och ekonomiska förmåner av alla slag, inbegripet men inte begränsat till

i) kontanter, checkar, penningfordringar, växlar, postanvisningar och andra betalningsinstrument,

ii) inlåning hos finansiella institut eller andra enheter, kontotillgodohavanden, skuldebrev och skuldförbindelser,

iii) börsnoterade och onoterade värdepapper och skuldinstrument, inbegripet aktier och andelar, certifikat för värdepapper, obligationer, växlar, optioner, förlagsbevis och derivatkontrakt,

iv) räntor, utdelningar eller annan inkomst från eller värde som härrör från eller skapas genom tillgångar,

v) krediter, kvittningsrätter, garantiförbindelser, fullgörandegarantier eller andra finansiella åtaganden,

vi) rembursar, fraktsedlar och pantförskrivningar,

vii) sådana dokument som utgör bevis på andelar i tillgångar eller finansiella medel, och

viii) varje annat exportfinansieringsinstrument.

c) *spärrande av penningmedel*: förhindrande av varje flyttning, överföring, förändring, användning, åtkomst och hantering av tillgångar på ett sätt som skulle leda till en förändring av volym, belopp, belägenhet, ägandeförhållanden, innehav, art, bestämmelse eller någon annan förändring som skulle göra det möjligt att utnyttja tillgångarna, inbegripet portföljförvaltning.

d) *ekonomiska resurser*: sådan materiell eller immateriell samt lös eller fast egendom som inte utgör tillgångar, men som kan användas för att erhålla tillgångar, varor eller tjänster.

e) *spärrande av ekonomiska resurser*: förhindrande av att dessa resurser på något sätt används för att erhålla tillgångar, varor eller tjänster, inbegripet men inte enbart genom försäljning, uthyrning eller inteckning.

**Artikel 2**

[10392] Det skall vara förbjudet

a) att bevilja, sälja, tillhandahålla eller överföra tekniskt bistånd som rör militär verksamhet samt tillhandahållande, tillverkning, underhåll eller användning av vapen och likartad materiel av alla slag, inklusive vapen och ammunition, militärfordon och militär utrustning, paramilitär utrustning och reservdelar till denna, direkt eller indirekt till alla personer, enheter eller organ i, eller för användning i Zimbabwe,

b) att tillhandahålla finansiering eller ekonomiskt bistånd som rör militär verksamhet, särskilt gåvobistånd, lån och exportkreditförsäkring för all försäljning,

leverans, överföring eller export av vapen och likartad materiel direkt eller indirekt till personer, enheter eller organ i, eller för användning i Zimbabwe,

c) att medvetet och avsiktligt delta i verksamhet vars syfte eller verkan är att direkt eller indirekt främja sådana transaktioner som avses i leden a eller b.

### Artikel 3

[10393] Det skall vara förbjudet

a) att medvetet och avsiktligt sälja, tillhandahålla, överföra eller exportera, sådan utrustning som förtecknas i bilaga I [10405] som kan användas för internt förtryck, oavsett om den har sitt ursprung i gemenskapen eller inte, direkt eller indirekt till fysiska eller juridiska personer, enheter eller organ i, eller för användning i Zimbabwe,

b) att bevilja, sälja, tillhandahålla eller överföra tekniskt bistånd som rör den utrustning som avses i led a, direkt eller indirekt till fysiska eller juridiska personer, enheter eller organ i, eller för användning i Zimbabwe,

c) att tillhandahålla finansiering eller ekonomiskt bistånd som rör den utrustning som avses i led a, direkt eller indirekt till fysiska eller juridiska personer, enheter eller organ i, eller för användning i Zimbabwe,

d) att medvetet och avsiktligt delta i verksamhet vars syfte eller verkan är att direkt eller indirekt främja sådana transaktioner som avses i leden a, b eller c.

### Artikel 4

[10394] 1. Genom avvikelse från artiklarna 2 och 3 kan de behöriga myndigheter i medlemsstaterna som förtecknas i bilaga II [10406] ge tillstånd för

a) tillhandahållande av finansiering och ekonomiskt bistånd som rör

i) icke-dödande militär utrustning som är avsedd endast för humanitärt bruk eller som skydd, eller för Förenta nationernas, Europeiska unionens och gemenskapens program för institutionsuppbyggnad,

ii) materiel avsett för Europeiska unionens och Förenta nationernas krishanteringsoperationer, och

b) försäljning, leverans, överföring eller export av sådan utrustning som förtecknas i bilaga I [10405] som är avsedd endast för humanitärt bruk eller som skydd, och tillhandahållande av ekonomiskt bistånd, finansiering och tekniskt bistånd med anknytning till dessa transaktioner.

2. Tillstånd får inte beviljas för åtgärder som redan har ägt rum.

### Artikel 4a

[10394 A] 1. Med avvikelse från artikel 3 får den behöriga myndigheten, enligt förteckningen i bilaga II, i den medlemsstat där exportören är etablerad eller den medlemsstat från vilken de explosiva ämnena eller den tillhörande utrustningen levereras, på sådana villkor som den anser lämpliga, tillåta försäljning, leverans, överföring eller export av explosiva ämnen och tillhörande utrustning som förtecknas i punkt 4 i bilaga I och finansiellt och tekniskt bistånd, om de explosiva ämnena och den tillhörande utrustningen är avsedd och endast kommer att användas för civilt bruk vid gruvdrift och infrastrukturprojekt.

2. Det tillstånd som avses i den här artikeln ska beviljas i enlighet med de detaljerade regler som fastställs i artikel 11 i förordning (EG) nr 428/2009. Tillståndet ska vara giltigt i hela unionen.

3. Exportörer ska till den behöriga myndigheten lämna all relevant information som krävs för bedömningen av deras ansökan om tillstånd.

4. Den berörda medlemsstaten ska senast två veckor i förväg underrätta övriga medlemsstater och kommissionen om sin avsikt att bevilja ett sådant tillstånd som avses i punkt 1. *Förordning 2017/284*.

#### Artikel 5

[10395] Artiklarna 2 och 3 skall inte tillämpas på skyddsdräkter, inbegripet skottsäkra västar och militära hjälmar, som tillfälligt exporteras till Zimbabwe av Förenta nationernas, Europeiska unionens, gemenskapens eller dess medlemsstaters personal, mediernas företrädare samt biståndsarbetare och åtföljande personal och som är avsedda enbart för deras personliga bruk.

#### Artikel 6

[10396] 1. Alla penningmedel och ekonomiska resurser tillhörande enskilda medlemmar av Zimbabwes regering och andra fysiska eller juridiska personer, enheter eller organ som är associerade med dem, och som förtecknas i bilaga III, skall spärras.

2. Inga penningmedel eller ekonomiska resurser får direkt eller indirekt ställas till förfogande för, eller göras tillgängliga för, fysiska eller juridiska personer, enheter eller organ som förtecknas i bilaga III.

3. Det skall vara förbjudet att medvetet och avsiktligt delta i verksamhet vars syfte eller verkan är att direkt eller indirekt främja sådana transaktioner som avses i punkterna 1 och 2.

4. Åtgärderna i punkterna 1 och 2 ska suspenderas för de personer och enheter som anges i bilaga IV. *Förordning 153/2014*.

#### Artikel 7

[10397] 1. Genom avvikelse från artikel 6 kan de behöriga myndigheter i medlemsstaterna som förtecknas i bilaga II [10406] ge tillstånd till att vissa spärrade penningmedel eller ekonomiska resurser frigörs eller vissa spärrade penningmedel eller ekonomiska resurser görs tillgängliga, på sådana villkor som de finner lämpliga, efter det att de har konstaterat att de berörda penningmedlen eller ekonomiska resurserna är

a) nödvändiga för att täcka grundläggande utgifter, inklusive betalning av livsmedel, hyra, amorteringar och räntor på bostadskrediter, mediciner och läkarvård, skatter, försäkringspremier och avgifter för samhällstjänster,

b) avsedda endast för betalning av rimliga arvoden och ersättning för utgifter i samband med tillhandahållande av juridiska tjänster,

c) avsedda endast för betalning av avgifter eller serviceavgifter för rutinmässig hantering eller förvaltning av spärrade penningmedel eller ekonomiska resurser,

d) nödvändiga för att täcka extraordinära kostnader, förutsatt att den behöriga myndigheten minst två veckor före beviljandet av tillståndet meddelat alla andra behöriga myndigheter och kommissionen på vilka grunder den anser att ett särskilt tillstånd skall beviljas.

Den behöriga myndigheten skall underrätta de behöriga myndigheterna i de andra medlemsstaterna och kommissionen om alla tillstånd som beviljats enligt denna punkt.

2. Artikel 6.2 skall inte tillämpas på kreditering av spärrade konton med

- a) ränta eller andra intäkter på dessa konton, eller
- b) betalningar enligt avtal, överenskommelser eller förpliktelser som ingåtts eller uppkommit före det datum från och med vilket dessa konton omfattas av förordning (EG) nr 310/2002 eller av den här förordningen.

Denna bestämmelse gäller med förbehåll för att varje sådan ränta, andra intäkter och betalningar fortfarande skall omfattas av artikel 6.1.

#### **Artikel 8**

[10398] 1. Utan att det påverkar de tillämpliga reglerna om rapportering, sekretess och tystnadsplikt samt bestämmelserna i artikel 284 i fördraget skall fysiska och juridiska personer, enheter och organ

- a) omedelbart lämna alla uppgifter som underlättar efterlevnaden av denna förordning, till exempel uppgifter om konton och belopp som spärrats i enlighet med artikel 6, till de i bilaga II [10406] förtecknade behöriga myndigheterna i de medlemsstater där de är bosatta eller belägna och även vidarebefordra dessa uppgifter till kommissionen, antingen direkt eller genom dessa behöriga myndigheter, och

- b) samarbeta med de behöriga myndigheter som förtecknas i bilaga II vid eventuell kontroll av dessa uppgifter.

2. De ytterligare uppgifter som kommissionen mottar direkt skall göras tillgängliga för den berörda medlemsstatens behöriga myndigheter.

3. De uppgifter som lämnas eller mottas enligt denna artikel får användas endast i de syften för vilka de lämnades eller mottogs.

#### **Artikel 9**

[10399] Spärrande av penningmedel och ekonomiska resurser eller otillgängliggörande av penningmedel, som utförs i god tro att denna åtgärd sker i enlighet med denna förordning, skall inte medföra ansvar av något slag för den fysiska eller juridiska person eller enhet som genomför spärrandet, eller för dess ledning eller anställda, om det inte påvisas att penningmedlen och de ekonomiska resurserna spärrades på grund av vårdslöshet.

#### **Artikel 10**

[10400] Kommissionen och medlemsstaterna skall omedelbart underrätta varandra om de åtgärder som vidtas enligt denna förordning och lämna varandra alla relevanta upplysningar som de förfogar över med anknytning till denna förordning, särskilt upplysningar om överträdelser, problem med genomförandet samt domar som avkunnats av nationella domstolar.

#### **Artikel 11**

[10401] Kommissionen skall bemyndigas att

- a) ändra bilaga II [10406] på grundval av de upplysningar som lämnas av medlemsstaterna, och

- b) ändra bilaga III på grundval av beslut som fattats som gäller bilagan till gemensam ståndpunkt 2004/161/GUSP.

#### **Artikel 11a**

[10401 A] 1. Bilaga III ska innehålla skälen till att de berörda fysiska eller juridiska personerna, enheterna eller organen har förts upp på förteckningen.

2. Bilaga III ska innehålla de uppgifter, när sådana finns tillgängliga, som krävs för att identifiera berörda fysiska och juridiska personer, enheter och organ. När det gäller fysiska personer kan uppgifterna inbegripa namn och alias, födelsedatum och födelseort, nationalitet, pass- och id-kortsnummer, kön, adress, om den är känd, samt befattning eller yrke. När det gäller juridiska personer, enheter eller organ kan sådana uppgifter omfatta namn, plats och datum för registrering, registreringsnummer och driftsställe. *Förordning 2015/1919*.

#### **Artikel 12**

[10402] Medlemsstaterna skall fastställa regler om vilka sanktioner som skall gälla vid överträdelse av denna förordning och vidta alla nödvändiga åtgärder för att se till att de tillämpas. Sanktionerna skall vara effektiva, proportionella och avskräckande. Medlemsstaterna skall underrätta kommissionen om dessa regler omedelbart efter denna förordnings ikraftträdande. De skall dessutom underrätta kommissionen om alla eventuella påföljande ändringar.

#### **Artikel 13**

[10403] Denna förordning skall tillämpas

- a) inom gemenskapens territorium, inbegripet dess luftrum,
- b) ombord på alla flygplan och fartyg som omfattas av en medlemsstats jurisdiktion,
- c) på varje person inom eller utanför gemenskapens territorium, som är medborgare i en medlemsstat,
- d) på varje juridisk person, grupp eller enhet som har inrättats eller bildats i enlighet med en medlemsstats lagstiftning, och
- e) på varje juridisk person, grupp eller enhet som bedriver affärsverksamhet inom gemenskapen.

#### **Artikel 14**

[10404] Denna förordning träder i kraft den 21 februari 2004.

*Bilaga I***[10405] Förteckning över utrustning som kan användas för internt förtryck i enlighet med artikel 3 [10393]**

1. Handeldvapen samt ammunition och tillbehör till dessa enligt följande:

1.1 Handeldvapen som inte omfattas av ML 1 och ML 2 i EU:s gemensamma militära förteckning.

1.2 Ammunition särskilt utformad för handeldvapen enligt punkt 1.1 samt särskilt utformade komponenter till dessa.

1.3 Vapensikten som inte omfattas av EU:s gemensamma militära förteckning.

2. Bomber och granater som inte omfattas av EU:s gemensamma militära förteckning.

3. Följande fordon:

3.1 Fordon utrustade med vattenkanon, särskilt utformade eller anpassade för kravallbekämpning.

3.2 Fordon särskilt konstruerade eller anpassade för att elektrifieras i syfte att stöta bort angripare.

3.3 Fordon särskilt konstruerade eller anpassade för att avlägsna barrikader, inklusive skottsäker byggnadsutrustning.

3.4 Fordon särskilt konstruerade för transport eller förflyttning av fångar och/eller frihetsberövade.

3.5 Fordon särskilt konstruerade för utplacering av rörliga hinder.

3.6 Delar till fordon enligt punkterna 3.1–3.5, särskilt utformade för kravallbekämpning.

*Anm.: 1:* Denna punkt omfattar inte fordon särskilt utformade för brandbekämpning.

*Anm.: 2:* Vid tillämpning av punkt 3.5 ska släpvagnar jämföras med "fordon".

4. Explosiva ämnen och utrustning för dessa enligt följande:

4.1 Utrustning och anordningar som är särskilt konstruerade för att utlösa explosioner på elektrisk eller annan väg, däribland tändsatser, detonatorer, tändanordningar, tillsatser och snabbstubin samt därtill speciellt konstruerade komponenter, utom utrustning och anordningar som är särskilt konstruerade för en specifik kommersiell användning som innebär igångsättning eller manövrering, med hjälp av sprängämnen, av annan utrustning eller andra anordningar vars funktion inte är att utlösa explosioner (t.ex. pumpar för krockkuddar i bilar och elektriska stoppanordningar för sprinklerutlösare).

4.2 Sprängladdningar med linjär verkan som inte omfattas av EU:s gemensamma militära förteckning.

4.3 Andra sprängämnen som inte omfattas av EU:s gemensamma militära förteckning samt ämnen som har samband med dessa enligt följande:

a) Amatol.

b) Nitrocellulosa (som innehåller mer än 12,5 % nitrogen).

c) Nitroglykol.

d) Pentyl (PETN).

e) Pikrylklorid.

f) 2-, 4-, 6-trotyl (TNT).

5. Skyddsutrustning som inte omfattas av ML 13 i EU:s gemensamma militära förteckning enligt följande:

5.1 Skyddsvästar, skottsäkra och/eller med skydd mot stickvapen.

5.2 Skott- och/eller splittersäkra hjälmar, kravallpolishjälmar, kravallpolissköldar och skottsäkra sköldar.

*Anm.:* Denna punkt omfattar inte

–utrustning särskilt utformad för idrottsutövande,

–utrustning särskilt utformad för arbetarskydd.

6. Simulatorer, förutom sådana som omfattas av ML 14 i EU:s gemensamma militära förteckning, för utbildning i användningen av handeldvapen samt för detta ändamål särskilt utformad programvara.

7. Utrustning för nattseende och termisk avbildning samt bildförstärkarrör som inte omfattas av EU:s gemensamma militära förteckning.

8. Skärande taggtråd.

9. Militärknivar, stridsknivar och bajonetter med blad som är längre än 10 cm.

10. Utrustning särskilt avsedd för tillverkning av de artiklar som tas upp i denna förteckning.

11. Teknik särskilt avsedd för utveckling, tillverkning eller användning av de artiklar som tas upp i denna förteckning. *Förordning 2017/284.*



*Bilaga II***[10406] Webbplatser för information om de behöriga myndigheter som avses i artiklarna 4, 7 och 8 och adress för anmälningar till Europeiska kommissionen****BELGIEN**

<http://www.diplomatie.be/eusanctions>

**BULGARIEN**

<http://www.mfa.bg/en/pages/135/index.html>

**TJECKIEN**

<http://www.mfcr.cz/mezinarodnisankce>

**DANMARK**

<http://um.dk/da/politik-og-diplomati/retsorden/sanktioner/>

**TYSKLAND**

<http://www.bmwi.de/DE/themen/aussenwirtschaft/aussenwirtschaftsrecht,did=404888.html>

**ESTLAND**

[http://www.vm.ee/est/kat\\_622/](http://www.vm.ee/est/kat_622/)

**IRLAND**

<http://www.dfa.ie/home/index.aspx?id=28519>

**GREKLAND**

<http://www.mfa.gr/en/foreign-policy/global-issues/international-sanctions.html>

**SPANIEN**

[http://www.maec.es/es/MenuPpal/Asuntos/Sanciones%20Internacionales/Paginas/Sanciones\\_%20Internacionales.aspx](http://www.maec.es/es/MenuPpal/Asuntos/Sanciones%20Internacionales/Paginas/Sanciones_%20Internacionales.aspx)

**FRANKRIKE**

<http://www.diplomatie.gouv.fr/autorites-sanctions/>

**KROATIEN**

<http://www.mvep.hr/sankcije>

**ITALIEN**

[http://www.esteri.it/MAE/IT/Politica\\_Europea/Deroghe.htm](http://www.esteri.it/MAE/IT/Politica_Europea/Deroghe.htm)

**CYPERN**

<http://www.mfa.gov.cy/sanctions>

**LETTLAND**

<http://www.mfa.gov.lv/en/security/4539>

**LITAUEN**

<http://www.urm.lt/sanctions>

**LUXEMBURG**

<http://www.mae.lu/sanctions>

**UNGERN**

[http://www.kulugyminiszterium.hu/kum/hu/bal/Kulpolitikank/nemzetkozi\\_szankciok/](http://www.kulugyminiszterium.hu/kum/hu/bal/Kulpolitikank/nemzetkozi_szankciok/)

**MALT'A**

[http://www.doi.gov.mt/EN/bodies/boards/sanctions\\_monitoring.asp](http://www.doi.gov.mt/EN/bodies/boards/sanctions_monitoring.asp)

**NEDERLÄNDERNA**

<http://www.rijksoverheid.nl/onderwerpen/internationale-vrede-en-veiligheid/sancties>

**ÖSTERRIKE**

[http://www.bmeia.gv.at/view.php3?f\\_id=12750&LNG=en&version=](http://www.bmeia.gv.at/view.php3?f_id=12750&LNG=en&version=)

**POLEN**

<http://www.msz.gov.pl>

**PORTUGAL**

<http://www.min-nestrangeiros.pt>

**RUMÄNIEN**

<http://www.mae.ro/node/1548>

**SLOVENIEN**

[http://www.mzz.gov.si/si/zunanja\\_politika\\_in\\_mednarodno\\_pravo/zunanja\\_politika/mednarodna\\_varnost/omejevalni\\_ukrepi](http://www.mzz.gov.si/si/zunanja_politika_in_mednarodno_pravo/zunanja_politika/mednarodna_varnost/omejevalni_ukrepi)

**SLOVAKIEN**

<http://www.foreign.gov.sk>

**FINLAND**

<http://formin.finland.fi/kvyhteisty/pakotteet>

**SVERIGE**

<http://www.ud.se/sanktioner>

**FÖRENADE KUNGARIKET**

[www.fco.gov.uk/competentauthorities](http://www.fco.gov.uk/competentauthorities)

**Adress för anmälningar till Europeiska kommissionen:**

European Commission

Service for Foreign Policy Instruments (FPI)

EEAS 02/309

B-1049 Bruxelles/Brussel

Belgique/België

E-post: [relex-sanctions@ec.europa.eu](mailto:relex-sanctions@ec.europa.eu)

*Förordning 517/2013.*

*Bilaga III*

-----